федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования
«АКАДЕМИЯ ХОРОВОГО ИСКУССТВА ИМЕНИ В.С. ПОПОВА»

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 009F07C4E1EC3D00DC21910198FD8611FF
Владелец: Соловьёв Александр Владиславович
Действителен: с 02.12.2025 до 25.02.2027

УТВЕРЖДАЮ
первый проректор – проректор
по учебно-воспитательной
работе и развитию
О.А. Красногорова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык (английский)»

Уровень ВО:

Подготовка кадров высшей квалификации	**53.09.02 –Искусство вокального исполнительства**
Цикл дисциплин учебного плана	**ОД**
Специальность:	**Артист высшей квалификации, Преподаватель творческих дисциплин**

Москва - 2026

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык (английский)
Разработана в соответствии с ФГОС Высшего образования для обучающихся по программе высшего образования ассистентуры-стажировки по творческо-исполнительской специальности:
53.09.02 – Искусство вокального исполнительства (ФГОС утвержден Приказом Минобрнауки от 17 августа 2015 г. № 845; Зарегистрирован в Минюсте 01.09.2015 № 38762).

Составлена на основании учебного плана по ООП, утвержденного Ученым советом Академии: протокол №3 от 29.06.2026

Разработчик программы:
- Преподаватель И.А. Хрулева

СОДЕРЖАНИЕ

	Аннотация к дисциплине. Цель и задачи дисциплины, компетенции…….	4
1.	Перечень планируемых результатов обучения……...	4
2.	Место дисциплины в структуре ООП ВО …….....	5
3.	Объем дисциплины……	5
4.	Структура и содержание дисциплины……..……..	6
5.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины…….	19
5.1	Основная литература…….....	19
5.2	Дополнительная литература…….....	19
5.3	Программное обеспечение……	20
5.4	Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы……..…	21
6.	Материально-техническое обеспечение дисциплины……..….	22
7.	Методические рекомендации по организации изучения дисциплины…….	22
7.1	Рекомендации для самостоятельной работы ассистентов-стажеров……	22
7.2.1.	Вопросы к экзамену…….....	24
7.2.2	Критерии оценки знаний на зачете …….	24
	Лист регистрации изменений……	28

АННОТАЦИЯ К ДИСЦИПЛИНЕ

Цели:	достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его при непосредственном профессиональном и деловом общении в языковой среде.
Задачи:	совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном ВУЗе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации; расширение терминологического аппарата в профессиональной сфере; совершенствование умений и навыков ведения иноязычного профессионально-делового общения, углубление знаний о мире изучаемого языка.
Компетенции обучающегося, формируемые в результате изучения дисциплины:	УК-2: способностью видеть и интерпретировать факты, события, явления, сферы профессиональной деятельности в широком историческом и культурном контексте; УК-5: способностью пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения. ПК-11: готовностью участвовать в культурной жизни общества, создавая художественно-творческую и образовательную среду; ПК-12: способностью разрабатывать и реализовывать собственные и совместные с музыкантами-исполнителями других организаций, осуществляющих образовательную деятельность, и учреждений культуры просветительские проекты в целях популяризации искусства в широких слоях общества, в том числе, и с использованием возможностей радио, телевидения и информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины ассистент-стажер должен:

Знать: - лексику иностранного языка общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию согласно специализации ОПОП, достаточную для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой;

- иностранный язык на уровне, достаточном для участия в международных творческих проектах — фестивалях, конкурсах, мастер-класса.

Уметь: вести на иностранном языке беседу с носителем языка по проблемам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с видом ОПОП, использовать в своей работе оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности;
- аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу со словарем и без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке;
- вести беседу на профессиональные темы с зарубежными коллегами (говорение и аудирование);
- разрабатывать на иностранном языке тему лекции-концерта, комментировать исполняемые в лекциях-концертах произведения музыкального искусства, проводить мастер-класс на иностранном языке (письмо, говорение);
- свободно читать и переводить оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности (чтение и перевод); осуществлять письменные коммуникации с зарубежными коллегами.

Владеть: иностранным языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения; навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки; навыками подготовки материалов на иностранном языке о своей профессиональной деятельности в виде перевода, резюме, аннотации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В структуре ООП ВО дисциплина **«Иностранный язык (английский)»** находится в разделе «Общекультурные дисциплины» и связана с дисциплинами данного цикла.

Цикл (раздел) ООП **1.2.1.2.**	**ОД**

3.ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

3.1. Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 9 зачетных единиц (ЗЕ), 324 академических часа.

3.2. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в академических часах):

Вид учебной работы	Кол-во академических часов по формам обучения
Общая трудоемкость дисциплины	324
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), ВСЕГО:	176
Лекции (Л)	
Семинары (С)	-
Практические занятия (ПЗ)	172
Самостоятельная работа студента (СРС)	148
Экзамен (Э)	4
Зачет (З)	
Дифференцированный зачет (ДЗ)	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные особенности академического произношения и интонации, характерные для сферы профессиональной коммуникации.

Углубление понимания дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц (включая фразеологизмы и устойчивые словосочетания) профессионально-терминологического характера. Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Понятие

об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля. Разговорная речь. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях творческого, профессионального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад). Коллективные обсуждения.

Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации.

Чтение и понимание текстов по общему и специальному профессиональному профилю.

Написание презентаций, докладов; тезисов, аннотаций; частного и делового письма; написание творческой биографии, заявки для участия в международном конкурсе на иностранном языке, составление резюме на иностранном языке.

Раздел I. Artistic Principles of the Vocal Art.

Введение. Цель и задачи курса. ***Тема 1.***

1. Вступительная лекция. Основные элементы программы, требования к итоговому экзамену. Формирование портфолио (Portfolio).
2. Рекомендуемая литература.

Тема № 2

1. Self-presentation.
2. Theory of tone focus: the basic elements; the artistic ear; breath control.
3. Новые лексические единицы.

Тема № 3

1. Self-presentation discussion.
2. Theory of tone focus. Tone production. Nuances. Melodic coherence. Tone connection and manners of singing.
3. Новые лексические единицы.

Тема № 4

1. My artistic goals (Portfolio).
2. Theory of tone focus. Interpretation: the musical elements, diction, accentuation, tone portrayal, facial expression and posture. Styles in singing.

3. Новые лексические единицы. Мониторинг пройденной лексики.

Тема № 5

I. My artistic goals discussion (Portfolio).
2. Choice in repertoire. Construction of programs.

3. Новые лексические единицы.

Тема № 6

1. Personal characteristics (Portfolio).
2. Theory of tone focus. Divisions and subdivisions of the voice.

3. Новые лексические единицы.

Тема № 7

1. Personal characteristics discussion (Portfolio).
2. Theory of tone focus. The vocal apparatus. Respirator. Tone producer. Amplifiers. Articulators.

3. Отработка новых лексических единиц.

Тема № 8

1. Составление творческой биографии на иностранном языке (Portfolio).
2. Theory of tone focus. The Breath: high, middle, low, combined.

3. Отработка новых лексических единиц. Мониторинг пройденной лексики.

Тема № 9

1. Составление творческой биографии на иностранном языке (Portfolio). Discussion.
2. Description of exercises for acquisition of a long breath. Retaining the breath. Exhaling slowly. Converting the breath into sound.

3. Отработка новых лексических единиц.

Тема №10

1. Basic elements ot'CV. Introduction.
2. Tone production. Factors for amplifying and beautifying of tone.

3. Отработка новых лексических единиц.

Тема № 11

1. Составление резюме на иностранном языке. CV (Portfolio).
2. Theory of tone focus. Resonances and wave-reflections. Chest, head and face resonances.
3. Отработка новых лексических единиц.

Тема № 12

1. Составление резюме на иностранном языке. CV (Portfolio). Discussion.
2. Theory of tone focus. Chest, head and face resonances.
3. Отработка новых лексических единиц.

Тема № 13

1. Writing a review (concert review, artist review, festival review, etc.) Introduction.
2. Theory of tone focus. Tone focusing. The vocal tube. Types of focus.
3. Отработка новых лексических единиц. Мониторинг пройденной лексики.

Тема № 14

1. Творческое задание: посещение концерта и написание отзыва на концерт, постановку или артиста. Writing a review (concert review, artist review, festival review, etc.).
2. Theory of tone focus. The normal and natural singing tone. Part. I
3. Отработка новых лексических единиц.

Тема № 15

1. Writing a review. Discussion.
2. Theory of tone focus. The normal and natural singing tone. Part.2.
3. Отработка новых лексических единиц.

Тема № 16

1. Writing an official letter. (Portfolio).
2. Theory of tone focus. Change of mouthforms (mouth opening for pitch)
3. Отработка новых лексических единиц. Мониторинг пройденной лексики.

Тема № 17

1. Portfolio review.
2. Presentation of selected tasks.

3. Open-group discussion of the learned topics.

Тема № 18

Зачетное занятие по Разделу I. Тестирование знаний пройденной лексики. Контрольная работа. Доклады и последующее обсуждение (Group-discussion).

Раздел II. Practice of the Vocal Art.

Тема № 19

I. Writing an official letter (Portfolio).

2. The lost vocal art. Breathing and breath control: theoretical and practical. Part. I

3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 20

1. Writing an official letter (Portfolio). Discussion.
2. The lost vocal art. Breathing and breath control: theoretical and practical. Part.2
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 21

1. Applying to an international musical competition (Introduction).
2. The lost vocal art. Breathing and breath control: theoretical and practical. Part.3
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 22

1. Application to a musical competition (Portfolio).
2. The vocal art. Voice placing. Part. 1.

3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 23

1. Application to a musical competition application. Discussion.
2. The vocal art. Voice placing. Part. 2

3. Отработка новой лексики.

Тема № 24

1. Visa application form (Portfolio).
2. The vocal art. Voice placing. Common errors.

3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 25

1. Filling the visa application form and applying for the visa at a visa center.
2. The resurrection of the "Lost vocal art"
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 26

1. Writing a cover letter. Introduction.
2. The synthesis of voice production. General observations in practical voice-building. Part. 1
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 27

1. Writing a cover letter for a musical competition application. (Portfolio).
2. The synthesis of voice production. General observations in practical voice-building. Part. 2
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 28

1. Writing a cover letter for a job application. (Portfolio).
2. The synthesis of voice production. Registers.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 29

1. Writing a cover letter. Discussion.
2. The province of the voice specialist.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 30

1. Writing translations (Portfolio).
2. Practical considerations for teachers and singers. Part.l.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 31

1. Writing translations (Portfolio).

2. The use of vocal exercises.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 32

1. Writing translations (Portfolio).
2. Vocal exercises. Theory and practice.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 33

1. Writing translations (Portfolio).
2. Psychological aspects of singing.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 34

1. Writing translations (Portfolio).
2. Singing practice: home and classroom practice routine.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

Тема № 35

1. Writing translations (Portfolio).
2. Singing practice: stage performance.
3. Ознакомительное чтение и пересказ текстов.

***Тема* № 36**

Зачетное занятие по Разделу II. Тестирование знаний новой лексики. Письменный перевод отрывка текста. Ознакомительное чтение отрывка текста и его пересказ.

Раздел III. The Art of Conducting.

Тема № 37

1. Great conductors of the past.
2. Просмотр фильма "Great Conductors of the Past" на английском языке. Задание на понимание. Обсуждение в группе.
3. Отработка новой лексики.

Тема № 38

1. The Art of conducting. Definition. Summary of the history of conducting. Psychological basis for conducting.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста.
3. Изучение новой лексики. Обсуждение данной темы в группе.

Тема № 39

1. Personal traits necessary in conducting.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста.
3. Изучение новой лексики. Обсуждение данной темы в группе. Мониторинг лексических единиц пройденных тем.

Тема № 40

1. Interview with Leon Botshtein: The art of the conducting.
2. Прослушивание записи интервью. Задание на понимание. Обсуждение темы.
3. Отработка новой лексики.

Тема № 41

1. The technique of the baton.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики. Мониторинг лексических единиц предыдущих тем.

Тема № 42

1. The baton technique. An important principle of time beating. A firm attack, the release, the hold.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 43

1. The baton technique. Length of the stroke. Non-measured music. Recitative.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 44

1. The art of conducting. The legendary conductors of the Golden Era. Parts 1. (Video Film).

2. Просмотр фильма на английском языке. Обсуждение в группе. Задание на понимание. Отработка новой лексики.

Тема № 45

1. The art of conducting. The legendary conductors of the Golden Era. Parts 2 (Video Film).

2. Просмотр фильма на английском языке. Обсуждение в группе. Задание на понимание. Отработка новой лексики.

Тема № 46

1. Interpretation in conducting. The conductor as interpreter. Interpretation in vocal music and in instrumental music.

2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики. Мониторинг лексических единиц предыдущих тем.

Тема № 47

1. Interpretation in conducting. Tempo, the metronome, the Italian tempo terms, variation in tempo. Tempo nuances.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 48

1. Interpretation in conducting. Dynamics. Timbre in instrumental music. Phrasing in vocal music.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 49

1. Interpretation in conducting. Melody, harmony, and pitch registers. Physical means used by the conductor for indicating expressional effects. Rhythm.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики. Мониторинг лексических единиц пройденных тем.

Тема № 50

1. The supervisor of music as conductor. Directing young children and older children. The high school chorus in public.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 51

1. Seating plan of a symphony orchestra. Proportion of instruments. Pitch standards. Tuning.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 52

1. The Conductor as voice trainer. The conductor's need of vocal training.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики.

Тема № 53

1. The art of program making. Conductor and accompanist.
2. Чтение текстов, пересказ и выборочный перевод отрывков текста. Обсуждение данной темы в группе.
3. Изучение новой лексики. Мониторинг пройденных лексических единиц.

Зачетный урок. Прослушивание подготовленных докладов и презентаций.

Контрольная работа по Разделу III.

Раздел IV. The Art of Opera.

Тема № 55

1 . The art of opera.

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов. Мониторинг новой лексики предыдущих тем.

Тема № 56

1. The world history of opera. Monteverdi, Pergolesi.
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов. Творческие задания (Portfolio).

Тема № 57

1. The world history of opera. Gluck, Rossini.
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов. Мониторинг пройденной лексики.

Тема № 58

1. The world history of opera. Operatic art of Mozart.

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов. Творческие задания (Portfolio).

Тема № 59

1. The world history of opera. Operatic art of Verdi.
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Прослушивание подготовленных докладов. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов.

Тема № 60

1. The world history of opera. Operatic art of Puccini.

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Прослушивание подготовленных докладов. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов.

Тема № 61

1. The world history of opera. Operatic art of Richard Wagner.
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов.

Тема № 62

1. Contemporary opera. Benjamin Britten, Carlisle Floyd, Philip Glass and beyond.

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов.

Тема № 63

1. Prominent European and Russian singers of the XX-th century. Reports listening.
2. Прослушивание докладов, обсуждение в группе. Мониторинг пройденной лексики.

Тема № 64

1. Russian Music before Mikhail Glinka. Musical Culture in Kievan Rus[1] (9-th -early 12-th centuries).
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Прослушивание подготовленных докладов. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов.

Тема № 65

1. 18-th and 19-th century: Russian Classical music.

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов. Мониторинг лексики предыдущих тем.

Тема № 66

1. Russian opera on the world stage: Opera coming to Russia (18-th century); Opera before Glinka - 19-Th century.

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Распределение заданий по подготовке докладов. Мониторинг новой лексики предыдущих тем.

Тема № 67

1. Music art of Glinka Mikhail Ivanovich and his operas "Life for the Tsar" and "Ruslan and Luidmila". Dargomyzhsky Alexander Sergeevich and his operas "Mermaid" and "Stone Guest".
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Мониторинг лексики пройденных тем.

Тема № 68

1. Musorgsky Modest Petrovich and his operas "Khovanshchina","Sorochinskaya Fair" and "Boris Godunov".
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Мониторинг лексики предыдущих тем.

Тема № 69

1. Rimsky-Korsakov Nikolay Andrcevich his operas "Golden Cockerel" and "Tale about Tzar Saltan Rimsky-Korsakov's mythological operas "A Night in May"," Christmas Eve" and "Mlada".
2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Мониторинг лексики предыдущих тем.

Тема № 70

1. Tchaikovsky Pyotr Ilyich and his operatic art. Three great tragic operas: "Maid of Orlean", "Mazepa" and "Charodeika"; "Evgeny Oncgin", "Queen of Spades" and "Iolanta".

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Мониторинг лексики предыдущих тем.

Тема № 71

1. Prokofiev Sergey Sergeevich and his operas '"Fiery Angel" and "War and Peace". Shostakovich Dmitry Dmitrievich and his opera "Lady McBeth of Mzensk District".

2. Ознакомительное чтение текстов, пересказ, перевод. Обсуждение в группах. Мониторинг лексики пройденных тем.

Тема № **72**

Зачетное занятие по Разделу IV. Прослушивание докладов и презентаций по распределенным темам. Контрольная работа. Ревизия Портфолио.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

Основная литература:

1. Белякова Е. И. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Е. И. Белякова. - Санкт-Петербург: Антология, 2007.
2. І олицынский Ю.Б., Голицынская Н.А. Грамматика: Сборник упражнений. СПб., 2010.
3. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов. / Н.И. Шахова.
8. Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др. - 5-е изд., испр. М.: Флинта: Наука, 2004.
4. Колюжная В.В. Развитие навыков устной речи: «Учимся общению» (Пособие для аспирантов) / В.В.Колюжная, Е.С.Горшенева, И.В. Михалева; Отв. Ред. Г.Н. Алексюк. АН УССР. Каф. Иностр. Яз. - Киев: Наук. Думка, 1990.
5. Кушникова Г.К. English. Free conversation: учеб.пособие / Г.К.Кушникова. М.: Флинта: Наука, 2009.
6. Мельникова М.В. Англо-русский словарь словосочетаний и клише для специалиста-исследователя/ Перм. гос. техн. ун-т. Пермь, 2000.
7. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие / Т.В. Минакова. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005.

х. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. -4-е изд. Москва: Флинта: Наука, 2010.

9. Розанова Л.Г. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий (с примерами): около 3000 словарных единиц / Л. Г. Розанова. Москва: Глосса-пресс, 2002.
10. Цветкова Т.К. Грамматика английского языка. Упражнения с ключами: учебное пособие. М., 2005.

5.2. Дополнительная литература:

1. Bowles M., Boult A., The Art of Conducting. Da Capo Press, 1975.
2. Gchrkens K.W. Essentials in Conducting. Winthrop Rogers Ltd., 2011
3. Kwartin B. Fundamentals of Vocal Art. Including the Theory of Tone Focus and Organization of vocal instruction. Criterion Publishing Company, New York, 1941.
4. Maes F., A History of Russian Music From Kamarinskaya to Babi Yar. University of California Press, Ltd., 2002.
5. Michael Swan. Practical English Usage. Oxford University Press, 2005.
6. Tims N., Bell J., Redson Ch., Cunningham G. Face2face. Upper-intermediate workbook.Cambridge University Press, 2007.
7. Topics, texts, tensions[A] essays in music theory on Paavo Heininen, Joonas Kokkonen, Magnus Lindberg, Usko Merilainen, Einojuhani Rautavaara, Kaija Saariaho & Aulis Sallinen / ed. By Tomi Makela. - Magdeburg: Univ., 1999.
8. Warren Show W., The Lost Vocal Art and Its Restoration with Practical exercises for the use of singers and teachers. Philadelphia & London J.B. Lippincott Company, 1914.
9. Weingartner F., Weingartner on Music and Conducting: On Conducting / On the Performance of Beethoven's Symphonies / The Symphony Since Beethoven. Dover Publications Inc., 1970
10. Интерактивный Англо-русский словарь музыкальных терминов OnLine English-Russian Music Dictionary. Электронный ресурс [http://www.vsemusic.ru/literature/dictionary/engrusdictlist.php -]
11. Interview with Leon Botstein. Аудиозапись. Электронный ресурс [http://bigthink.com/videos/the-art-of-conducting-music], 2010.
12. The Library of Congress. Электронный ресурс [http://memory.loc.gov/ammem/index.html]

5.3. Программное обеспечение:

В процессе лекционных и практических занятий используется следующее программное обеспечение:

- программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет: «Googlechrome»;
- программы, демонстрации видео материалов: проигрыватель «Windows Media Player»;
- программы для демонстрации и создания презентаций: «Microsoft PowerPoint».

5.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Название электронного ресурса	Адрес в интернете	Тип доступа
Гуманитарные и социальные науки: электронный журнал	http://www.hses-online.ru/Arch.html	Свободный доступ
Большой Энциклопедический Словарь	http://www.vedu.ru/BigEncDic	Свободный доступ
Электронная энциклопедия и библиотека «Руниверс»	http://www.runivers.ru	Свободный доступ
Научная электронная библиотека «Киберленинка»	http://cyberleninka.ru	Свободный доступ
Единое окно доступа к образовательным ресурсам	http://window.edu.ru	Свободный доступ
Библиотека «Гумер» - гуманитарные науки	http://www.gumer.info	Свободный доступ
eLIBRARY Научная электронная библиотека (НЭБ)	http://elibrary.ru	Часть ресурса – в свободном доступе
Университетская информационная система РОССИЯ	http://uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp	Часть ресурса открыта в свободном доступе
Открытый текст. Электронное периодическое издание	http://opentextnn.ru/music/Perception/?id=1673	Свободный доступ
Национальная электронная библиотеки (НЭБ)	https://нэб.рф	Свободный доступ с любых компьютеров ИХИ имени В.С. Попова
ЭБС «Юрайт»	http://www.biblio-online.ru	Свободный доступ
Электронная библиотека Philosophy	http://www.philosophy.ru/	Свободный доступ
Психологическая	http://www.psychology-	Свободный доступ

библиотека оригинальных текстов	online.net/	

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Библиотека (книжная, нотная), фонотека, компьютеры, звуковоспроизводящая аппаратура.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Программой предусмотрены следующие **виды учебной работы.** • аудиторные групповые занятия (лекционные занятия) под руководством преподавателя по модулям, в том числе проведение презентаций по каждой теме, а также оценочных промежуточных аттестаций для контроля самостоятельной работы ассистентов-стажеров;

- обязательная самостоятельная работа ассистента-стажера по определенным учебной программой темам (письменный перевод текстов, подготовка презентаций и докладов, составление резюме, написание отзыва на концерт и выполнение других творческих заданий для Портфолио);
- индивидуальные занятия ассистента-стажера под руководством преподавателя: работа над составлением письменных отчетов по этапам работы над выбранной темой; мониторинг новой лексики;
- индивидуальные консультации с разбором письменных отчетов по этапам работы над темой.

7.1. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ (СР) АССИСТЕНТОВ-СТАЖЕРОВ

Самостоятельная работа (СР) является важной составной частью процесса подготовки ассистентов-стажеров, осваивающих дисциплину **«Иностранный язык (английский)»**. В **самостоятельную работу** ассистентов-стажеров входит два типа подготовки: общая и специальная.

Общая подготовка (подготовка к текущим аудиторным занятиям) включает: самостоятельное освоение языкового материала для профессионального общения, введенного на аудиторных занятиях под руководством преподавателя (в том числе новых лексических единиц профессиональной лексики);

- просмотровое чтение в целях поиска и отбора информации по заданию преподавателя, полученному на аудиторных занятиях;
- аналитическое чтение отобранной информации;
- выполнение письменных заданий;
- подготовка презентации проекта, доклада, монологического высказывания по избранной теме.

Результаты этой подготовки проявляются в активности ассистента-стажера на занятиях и качественном уровне подготовленных заданий.

Специальная подготовка (выполнение дополнительных индивидуальных и групповых заданий) включает:

- поиск (подбор) и изучение дополнительной литературы, в том числе электронных источников информации по актуальным проблемам вокального искусства;

составление высказываний с обоснованием своей позиции для участия в групповом обсуждении, ролевой игре (совещание, переговоры) и дебатах;

- разработка презентационных материалов по проекту;
- участие в анализе и обсуждении презентации других ассистентов-стажеров;
- составление собственного глоссария по темам вокального и дирижерского искусства на английском языке.

Специальные формы самостоятельной работы направлены на углубление и закрепление знаний ассистента-стажера. О результатах самостоятельной подготовки учащиеся докладывают на аудитоных занятиях, а также в форме письменных отчетов (по электронной почте, либо в распечатанном виде). Баллы за специальную самостоятельную подготовку также учитываются при итоговой аттестации по курсу. Все письменные творческие задания составляют индивидуальное Портфолио каждого ассистента-стажера.

Оценочные средства для контроля успеваемости:

7.2.1. Вопросы к Экзамену

Экзамен проводится в конце курса для проверки достижения сформированности компетенций, заявленных в целях Программы.

На экзамен выносится:

1) фонетическое чтение отрывка текста на иностранном языке вслух;

2) письменный тест на знание лексических единиц и терминов по специальности на иностранном языке;

3) чтение и пересказ отрывка текста;

4) письменный перевод отрывка текста без словаря;

5) беседа на заданную тему:

- подготовленная речь (сообщение, содержащее профессионально-деловую информацию в рамках пройденной тематики, объем высказывания: 5-7 минут);
- неподготовленная речь (беседа с экзаменатором в тематических рамках предложенной ситуации).

Экзамен оценивается по 5-балльной системе в соответствии с критериями, применяемым при текущем контроле (см. п. «Контрольная работа»).

7.2.2. Критерии оценки знаний на Экзамене

Инструменты управления качеством программы дисциплины «Иностранный язык» варьируются в соответствии с видами, формами и уровнем сложности контроля.

Для мониторинга формирования компетенций предполагаются следующие **виды контроля:** текущий, промежуточный, итоговый контроль). Контроль осуществляется в следующих **формах:** устной и письменной. По **уровню сложности** контроль может быть простым ***(e.g.*** задания на 5-10 минут), сложным ***(e.g.*** контрольный урок, индивидуальный проект) и комплексным ***(e.g.*** контрольная работа).

Текущий контроль осуществляется на каждом занятии в устной форме в виде фронтального, выборочного, группового или индивидуального опроса, а также участия

учащихся в обсуждении заданной темы, или в письменной форме в виде небольших тестов по лексике и заданий на перевод. Текущий контроль также предполагает проверку выполнения письменных домашних заданий. Уровень сложности: простой.

Промежуточный контроль осуществляется по завершении прохождения части курса (модуля) в форме дифференцированного зачета (контрольная работа), а также в виде презентации индивидуального проекта ассистента-стажера (презентация доклада на выбранную тему) либо письменного перевода аутентического текста на русский язык по заданной тематике (из расчета 5000 знаков в семестр, или 10 000 знаков за учебный год). Уровень сложности: комплексный/сложный.

Контрольная работа состоит из двух разделов: лексического и коммуникативного. Каждый раздел оценивается по 5-балльной системе.

В первом разделе представлены лексическо-грамматические задания: перевод слов и выражений с английского языка на русский и с русского на английский язык, задания на подстановку, поиск/сопоставление эквивалентов, использование правильных грамматических форм и т.п. Материалом для этих заданий служат лексические единицы (слова, устойчивые выражения, термины и пр.), рекомендуемые к запоминанию и активному употреблению в речи, а также пройденный грамматический материал.

5 баллов ***Отлично***	Слова и выражения переведены правильно, использованы активные все необходимые лексические единицы из пройденного за предыдущий период лексического материала (более 76%), перевод с английского на русский и с русского на английский выполнен полно и корректно с использованием правильных грамматических форм. Ошибок в написании нет.
4 балла ***Хорошо***	Слова и выражения переведены корректно с частичным использованием необходимых лексических единиц из пройденного за предыдущий период лексического материала (61-75 %), перевод с английского на русский и с русского на английский выполнен корректно с незначительными ошибками в грамматических конструкциях. Имеются ошибки в правописании английских слов.

3 балла ***Удовлетво-рительно***	Слова и выражения переведены фрагментарно со скудным использованием необходимых лексических единиц из пройденного за предыдущий период лексического материала (45-60 %), перевод с английского на русский и с русского на английский выполнен фрагментарно, имеются пропуски или неверный перевод некоторых единиц активной лексики, допущены грубые грамматические ошибки. Имеются ошибки в

Во втором разделе контрольной работы проверяется умение ассистентов-стажеров понимать письменную речь (чтение текстов) и выражать коммуникативные намерения (пересказ текста, дефиниция понятий, а также выполнение креативных заданий в контексте тестируемой темы (например, представить музыкальный коллектив или отдельного исполнителя и т.п.).

5 баллов ***Отлично***	Учащийся читает бегло, с правильным фонетическим произношением и речевой интонацией, ассистент-стажер самостоятельно излагает связной монологической речью пересказ текста, отвечает на все поставленные вопросы, свободно оперируя специальной терминологией в контексте тестируемой темы.
4 балла ***Хорошо***	Ассистент-стажер читает текст связно, с небольшими паузами или помарками в произношении и речевой интонации, пересказ текста осуществляется в целом корректно, в речи содержатся незначительные грамматические ошибки, специальная терминология в рамках тестируемой темы задействована фрагментарно, в ответах на поставленный вопросы присутствуют паузы.
3 балла ***Удовлетво-рительно***	Ассистент-стажер читает текст с остановками, повторяя слова, имеются ошибки в произношении и речевой интонации, пересказ текста осуществляется фрагментарно, но корректно; специальная терминология не использована или использована минимально.

По результатам контрольной работы, а также при учете активности учащихся на протяжении семестра и выполнения ими текущих заданий по мониторингу изучаемого материала, определяется уровень приобретенных знаний, умений и навыков

ассистентов-стажеров. Результаты всех контрольных работ за учебный семестр/год позволяют сравнить степень владения ассистентами-стажерами материалом различных тем и установить прогрессию изменений уровня их компетенций.

Все отчетные работы ассистентов-стажеров, а также выполненные творческие задания (составление резюме на иностранном языке, написание заявки для участия в международном конкурсе, написание эссе, письменные переводы текстов и проч.) хранятся в личном Портфолио каждого ассистента-стажера.

Итоговый контроль осуществляется в виде экзамена по завершении курса дисциплины по получении допуска. Допуском к итоговому экзамену является успешное выполнение письменного перевода научною текста по специальности на языке обучения (статья или отрывок из монографии) в объеме 10000 знаков. Тематика текстов для перевода должна совпадать с темой диссертационного исследования. Письменный перевод сдается за 2 недели до экзамена в соответствующем оформлении (в рукописном или набранном на компьютере виде).

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Дата внесения изменений	Краткое описание изменений, внесенных в РПД	№ протокола кафедры
	Актуализированы списки литературы, обновлен перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	
	Актуализированы списки литературы, обновлен перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	
	Актуализированы списки литературы, обновлен перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	